

DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT 02

PL 11

FI 20

PT 29

SV 38

NO 47

TR

RU

UK

CS

ET

LV

LT

RO

BG

EL



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione / Utilizzo

Questo apparecchio esegue la misurazione prolungata e in tempo reale della temperatura ambiente e dell'umidità dell'aria. I valori misurati sono memorizzati all'interno dell'apparecchio e possono essere letti collegando il misuratore a un PC tramite USB. La configurazione dei parametri di misurazione, le operazioni prima di una nuova misurazione e l'analisi finale dei rispettivi dati si eseguono da computer con l'aiuto del software fornito in dotazione.

Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature o forti vibrazioni.

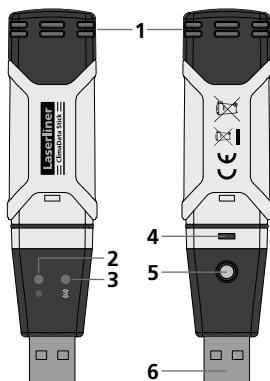
Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

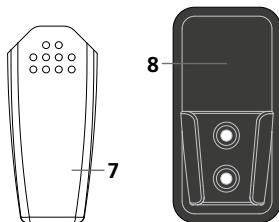
- L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Sussiste la possibilità di interferenze pericolose o di disturbi degli apparecchi elettronici o per causa di questi

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.



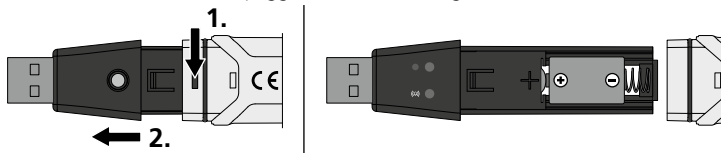
- 1 Sensore
- 2 Registrazione dei valori misurati attiva



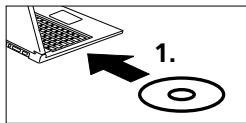
- 3 Funzione di allarme
- 4 Vano batterie
- 5 Avvio della registrazione dei valori misurati
- 6 Interfaccia USB
- 7 Cappuccio protettivo
- 8 Supporto a parete

1 Inserimento della batteria

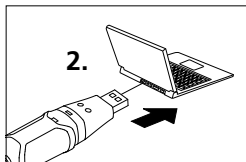
Aprire il vano batterie e introdurre la batteria come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla corretta polarità. La carica della batteria è insufficiente se il LED non lampeggia nonostante sia stata attivata la registrazione dei valori o se il LED (2) lampeggia con luce rossa ogni 60 secondi.



2 Installazione del software / Messa in funzione



Inserire il CD in dotazione nel drive e seguire le indicazioni di installazione. Completata correttamente l'installazione, chiudere il programma d'installazione.



Collegare quindi l'apparecchio a una porta USB libera del computer e avviare l'applicazione.



Il software è disponibile solo in lingua inglese.

3 Interfaccia utenti



Apri

Per aprire i file salvati



Salva

Per salvare sul disco fisso i dati registrati



Misurazione in tempo reale

Per avviare la misurazione in tempo reale con l'apparecchio collegato



Download

Per scaricare i dati registrati



Impostazioni

Per eseguire specifiche impostazioni di misurazione



Funzione Aiuto/Help

4 Menu Setup Misurazione prolungata

Il menu Impostazioni consente di eseguire nell'apparecchio collegato le impostazioni specifiche per le misurazioni.



Tutti i dati si cancellano automaticamente quando l'apparecchio viene nuovamente configurato.

Impostazioni ? X

DataLogger Tempo reale

Frequenza di campionamento

Ora attuale 25.04.2018 09:47:44

Modalità avvio Manuale Automatico

Frequenza di campionamento 6s

Max. punti 20010

Durata registrazione 1 giorno 9 ore 21 min. 0 sec.

Altre impostazioni

Tempi dei LED 5s 10s 15s 20s 25s 30s

Unità di misura temperatura Celsius Nome apparecchio Clima DS

Unità di misura umidità %RH

Ripristina Configura Interrompi

Attiva allarme valori alti e bassi

Temperatura

Allarme alta 40,0

Allarme bassa 0,0

Umidità

Allarme alta 60,0

Allarme bassa 0,0

Ripristina le impostazioni di fabbrica

Salva le impostazioni

Chiude il menu Setup senza salvare le impostazioni

4.1 Ora attuale

Nel campo "Ora attuale" si visualizzano la data e l'ora del computer.

4.2 Modalità avvio

La misurazione può essere avviata manualmente o automaticamente.

Manuale: Per avviare la misurazione si può premere il tasto (5). Il LED (2) lampeggia due volte per segnalare che la misurazione non è ancora iniziata.

Automatico: La misurazione ha inizio non appena si salvano le impostazioni. Il LED (2) lampeggia ogni 10 secondi con luce verde.

4.3 Frequenza di campionamento

La frequenza di campionamento determina la frequenza di registrazione dei valori misurati. Le opzioni di questa impostazione sono 2 ... 30 secondi, 1 / 5 / 15 / 30 minuti e 1 / 5 / 12 / 24 ore. Nel campo "Max. Punti" compare il numero massimo di misurazioni. Nel campo "Durata registrazione" si calcola la durata massima della misurazione. Trascorso questo tempo la memoria dei valori misurati risulta piena.

4.4 Impostazione tempi LED

La registrazione in corso è segnalata dalla spia a LED (2). Il segnale a LED può comparire ogni 5, 10, 15, 20, 25 o 30 secondi come da rispettiva impostazione.

4.5 Impostazioni della funzione Allarme

Attiva allarme valori alti e bassi

Temperatura

Allarme alta

Allarme bassa

Umidità

Allarme alta

Allarme bassa

L'utente può definire liberamente i valori nel campo Allarme per i due parametri Temperatura e Umidità relativa dell'aria. Se il valore misurato supera il limite massimo/minimo impostato, la spia di allarme a LED (3) lampeggia ogni 10 secondi.

Temperatura sotto al valore minimo impostato:
Il LED (3) lampeggia con luce gialla

Temperatura sopra al valore massimo impostato:
Il LED (3) lampeggia due volte con luce gialla

Umidità sotto al valore minimo impostato:
Il LED (3) lampeggia con luce rossa

Umidità sopra al valore massimo impostato:
Il LED (3) lampeggia due volte con luce rossa

4.6 Unità di misura temperatura

I valori misurati possono essere visualizzati in °C o °F.

5 Menu Setup Misurazione in tempo reale

Il menu Impostazioni consente di eseguire nell'apparecchio collegato le impostazioni specifiche per le misurazioni.

! Tutti i dati si cancellano automaticamente quando l'apparecchio viene nuovamente configurato.

Numero massimo di misurazioni

Ripristina le impostazioni di fabbrica

Salva le impostazioni

Chiude il menu Setup senza salvare le impostazioni

6 Avvertenze sulla procedura di misurazione e sull'uso dell'apparecchio

Misurazione prolungata

1. Collegare al computer il ClimaData Stick
2. Eseguire la lettura e il salvataggio di dati eventualmente presenti. L'avvio o la configurazione di una nuova registrazione di valori misurati cancella tutti i dati precedenti.
3. Eseguire la configurazione della registrazione nel menu Setup (vedere il capitolo 4) e salvare le impostazioni.
4. In base ai rispettivi parametri di avvio, posizionare l'apparecchio nel luogo dove si deve eseguire la misurazione e registrare i valori misurati. Con il parametro "avvio manuale" premere il tasto 5.
5. La registrazione termina quando la memoria è piena oppure si conclude collegando ed eseguendo la lettura dell'apparecchio.
6. Collegare al computer il ClimaData Stick, eseguire la lettura e salvare i dati.

Misurazione in tempo reale

1. Collegare al computer il ClimaData Stick
2. Eseguire la lettura e il salvataggio di dati eventualmente presenti. L'avvio o la configurazione di una nuova registrazione di valori misurati cancella tutti i dati precedenti.
3. Eseguire la configurazione della registrazione nel menu Setup (vedere il capitolo 5)
4. Con il salvataggio delle impostazioni ha inizio la registrazione.
5. Al termine della registrazione è possibile salvare i dati.

! L'apparecchio deve essere posizionato dritto per garantire una sufficiente circolazione dell'aria attorno al sensore; a tale scopo utilizzare il supporto a parete fornito in dotazione.

! Se l'apparecchio misuratore è stato precedentemente installato in un ambiente con bassa temperatura e/o un alto tasso di umidità dell'aria, al momento della rimozione nell'alloggiamento del sensore potrebbe crearsi dell'acqua di condensa dovuta al cambio di temperatura. Per questo motivo tenere l'apparecchio in posizione dritta per alcuni minuti e attendere che si adatti alla nuova temperatura ambiente.

7 Download



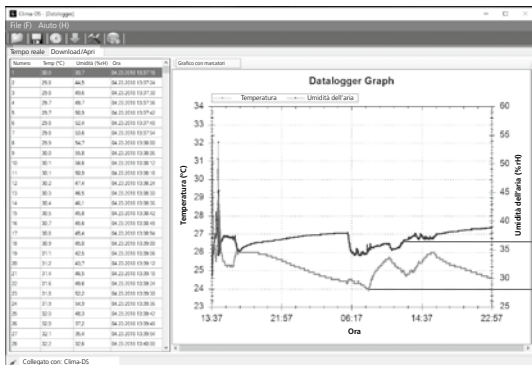
Per la successiva elaborazione e documentazione, i dati registrati devono essere importati nel software. In tal caso avviare il programma e collegare l'apparecchio al computer tramite l'interfaccia USB.

! Le misurazioni prolungate sono salvate sulla chiavetta in un file formato PDF. L'apparecchio non esegue il salvataggio automatico di altri dati.

8 Analisi dei valori misurati

I valori misurati e registrati sono rappresentati in un elenco e sotto forma di grafico.

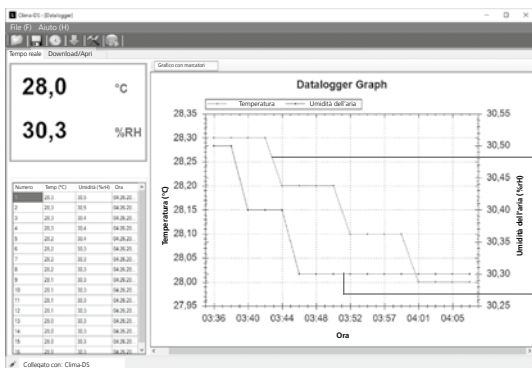
Misurazione prolungata



Curva caratteristica blu:
Umidità relativa dell'aria

Curva caratteristica
rossa: Temperatura

Misurazione in tempo reale



Curva caratteristica
rossa: Temperatura

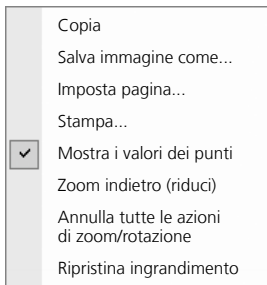
Curva caratteristica blu:
Umidità relativa dell'aria

8.1 Funzione Zoom

I diversi settori possono essere ingranditi. Per lo zoom puntare il mouse e farlo scorrere sul grafico. Con la barra di scorrimento orizzontale si possono visualizzare altri valori misurati.

8.2 Menu di scelta rapida

Il menu di scelta rapida consente di copiare il grafico, salvarlo come immagine, stamparlo e ingrandirlo con lo zoom.



Dati tecnici

Precisione (assoluta)	Temperatura ambiente	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Umidità relativa dell'aria	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Risoluzione	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Memoria	20010 singoli valori	
Intervallo di misurazione	2s ... 24h	

Dati tecnici

Condizioni di lavoro	-40 °C ... 70 °C (-31 °F ... 158 °F), umidità dell'aria senza condensa, altezza di lavoro max. 2000 m sopra il livello del mare (s.l.m.)
Condizioni di stoccaggio	-40 °C ... 70 °C (-31 °F ... 158 °F), umidità dell'aria max. 80% rH
Alimentazione elettrica	1 batteria al litio da 3,6V (tipo 1/2 AA, 14250)
Autonomia della batteria	1 anno (in particolare dipende da intervallo di misurazione, temperatura ambiente e uso dei LED di allarme)
Dimensioni	25 x 101 x 23 mm (P x L x H)
Peso	42 g (incl. batteria e supporto a parete)
Requisiti di sistema	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Con riserva di modifiche tecniche. 18W28

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Działanie / Zastosowanie

Niniejsze urządzenie pomiarowe służy do długotrwałego pomiaru oraz pomiaru w czasie rzeczywistym temperatury otoczenia oraz wilgotności powietrza. Wartości pomiaru są zapisywane wewnątrz i mogą być odczytywane po podłączeniu urządzenia pomiarowego do komputera przez USB. Konfiguracja parametrów pomiarowych, przygotowanie nowego pomiaru i późniejsza ocena danych odbywają się na komputerze z użyciem dołączonego oprogramowania.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na obciążenia mechaniczne, ekstremalne temperatury oraz silne wibracje.

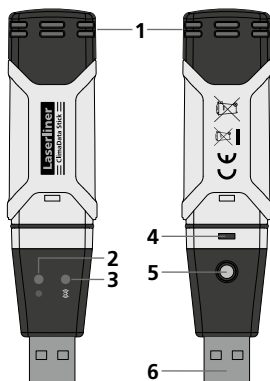
Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

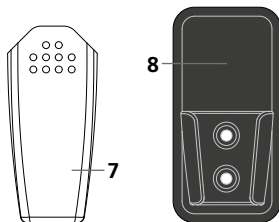
- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.



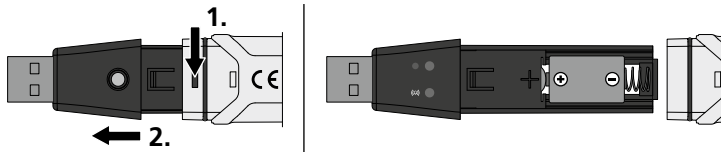
- 1 Czujnik
- 2 Rejestracja pomiaru aktywna



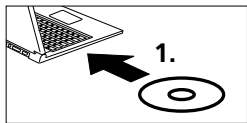
- 3 Funkcja alarmu
- 4 Komora baterii
- 5 Rozpoczęcie rejestracji wartości pomiaru
- 6 Złącze USB
- 7 Osłona
- 8 Uchwyt ścienny

1 Zakładanie baterii

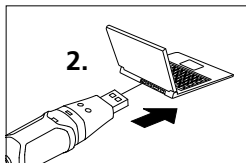
Otworzyć komorę baterii i włożyć baterię zgodnie z symbolami instalacyjnymi. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość. Poziom naładowania baterii jest niski, jeśli mimo aktywowanej rejestracji wartości pomiaru dioda LED nie miga lub dioda LED (2) miga na czerwono co 60 sekund.



2 Instalacja oprogramowania / Uruchamianie



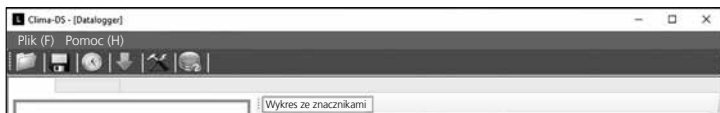
Włożyć dołączoną płytę CD do napędu i postępować zgodnie z instrukcjami programu instalacyjnego. Po pomyślnym zakończeniu instalacji zamknąć program instalacyjny.




Podłączyć urządzenie do wolnego portu USB komputera i uruchomić aplikację.


! Oprogramowanie jest dostępne wyłącznie w języku angielskim.


3 Interfejs użytkownika




 **Otwórz**
Otwieranie zapisanych plików

 **Zapisz**
Zapisuje zarejestrowane dane na dysku twardym

 **Pomiar w czasie rzeczywistym**
Rozpoczyna pomiar w czasie rzeczywistym przy podłączonym urządzeniu

 **Download**
Pobieranie zarejestrowanych danych

 **Konfiguracja**
Dokonywanie ustawień dla konkretnych pomiarów

 **Funkcja pomocy**

4 Menu konfiguracji pomiaru długotrwałego

Poprzez menu konfiguracji przy podłączonym urządzeniu można dokonywać ustawień dla konkretnych pomiarów.

! Podczas nowej konfiguracji wszystkie dane są automatycznie usuwane.



Przywróć ustawienia fabryczne

Zapisz ustawienia

Zamknij menu konfiguracji bez zapisywania

4.1 Aktualny czas

Jako „Aktualny czas” wyświetlana jest data i godzina komputera użytkownika.

4.2 Tryb rozpoczęcia

Pomiar można rozpocząć ręcznie lub bezpośrednio.

Manualnie: Pomiar można rozpocząć, naciskając krótko przycisk (5). Podwójne błysnięcie diody LED (2) informuje, że pomiar nie został jeszcze rozpoczęty.

Bezpośredni: Pomiar rozpocznie się, gdy ustawienia zostaną zapisane. Dioda LED (2) miga na zielono co 10 sekund.

4.3 Częstotliwość próbkowania

Częstotliwość próbkowania określa częstotliwość zapisywania zmierzonych wartości. Możliwości ustawień to 2 ... 30 sekund, 1 / 5 / 15 / 30 minut i 1 / 5 / 12 / 24 godziny. W punkcie „Maks. punkty” wyświetla się maksymalna liczba pomiarów. W pozycji „Czas zapisu” obliczany jest maksymalny czas trwania pomiaru. Po upływie tego czasu pamięć wartości pomiaru jest pełna.

4.4 Regulacja cyklu pracy diod LED

Aktywna rejestracja sygnalizowana jest diodą LED (2). Sygnał diody LED może pojawiać się co 5, 10, 15, 20, 25 lub 30 sekund.

4.5 Ustawienia funkcji alarmu

Aktywuj alarm: wysoki i niski

Temperatura

Alarm: wysoki

Alarm: niski

Wilgotność

Alarm: wysoki

Alarm: niski

Zakres alarmu można dowolnie definiować dla obu parametrów pomiarowych: temperatury i wilgotności względnej powietrza. Jeśli zmierzona wartość przekracza ustawioną górną lub dolną granicę, dioda LED alarmu (3) miga co 10 sekund.

Wartość temperatury poniżej minimalnego poziomu: dioda LED (3) miga na żółto

Wartość temperatury powyżej maksymalnego poziomu: dioda LED (3) miga dwukrotnie na żółto

Wartość wilgotności poniżej minimalnego poziomu: dioda LED (3) miga na czerwono

Wartość wilgotności powyżej maksymalnego poziomu: dioda LED (3) miga dwukrotnie na czerwono

4.6 Jednostka temperatury

Wartości pomiaru mogą być wyświetlane w °C lub °F.

5 Menu konfiguracji pomiaru w czasie rzeczywistym

Poprzez menu konfiguracji przy podłączonym urządzeniu można dokonywać ustawień dla konkretnych pomiarów.



Podczas nowej konfiguracji wszystkie dane są automatycznie usuwane.

Maksymalna liczba pomiarów

Przywróć ustawienia fabryczne

Zapisz ustawienia

Zamknij menu konfiguracji bez zapisywania

6 Wskazówki dotyczące przebiegu pomiaru i użytkowania

Pomiar długotrwały

1. Połączyć ClimaData Stick z komputerem
2. Odczytać i zapisać istniejące dane. Start lub konfiguracja nowej rejestracji wartości pomiaru powoduje usunięcie wszystkich poprzednich danych.
3. Skonfigurować rejestrację w menu konfiguracji (patrz rozdział 4) i zapisać ustawienia
4. W zależności od parametrów początkowych ustawić urządzenie w miejscu pomiaru i zarejestrować wartości pomiaru. Przy ustawionym starcie ręcznym nacisnąć krótko przycisk 5.
5. Koniec rejestracji następuje, gdy pamięć jest pełna lub rejestracja zostaje zakończona z powodu podłączenia i odczytu urządzenia.
6. Połączyć ClimaData Stick z komputerem, odczytać i zapisać dane.

Pomiar w czasie rzeczywistym

1. Połączyć ClimaData Stick z komputerem
2. Odczytać i zapisać istniejące dane. Start lub konfiguracja nowej rejestracji wartości pomiaru powoduje usunięcie wszystkich poprzednich danych.
3. Skonfigurować rejestrację w menu konfiguracji (patrz rozdział 5)
4. Wraz z zapisaniem ustawień rozpoczyna się rejestracja
5. Po zakończeniu rejestracji można zapisać dane.

! Urządzenie pomiarowe powinno być ustawione pionowo, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza na czujniku. Do tego celu stosuje się dołączony uchwyt ścienny.

! Jeżeli urządzenie pomiarowe było umieszczone w warunkach niskiej temperatury i/lub wysokiej wilgotności i zostało stamtąd zabrane, zmiana klimatu może spowodować kondensację pary wodnej w obudowie czujnika. Dlatego też należy ustawić urządzenie w pozycji pionowej przez pewien czas, aż do momentu jego zaaklimatyzowania się.

7 Download



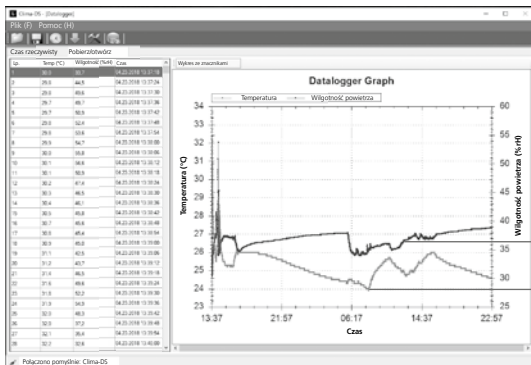
Zarejestrowane dane muszą zostać przesłane do oprogramowania w celu dalszej edycji i dokumentowania. W tym celu należy uruchomić oprogramowanie i podłączyć urządzenie do komputera poprzez port USB.

! Pomiaru długotrwałe zapisywane są jako plik PDF. Inne dane nie są zapisywane automatycznie.

8 Analiza wartości pomiaru

Zarejestrowane wartości pomiaru wyświetlane są w liście i na wykresie słupkowym.

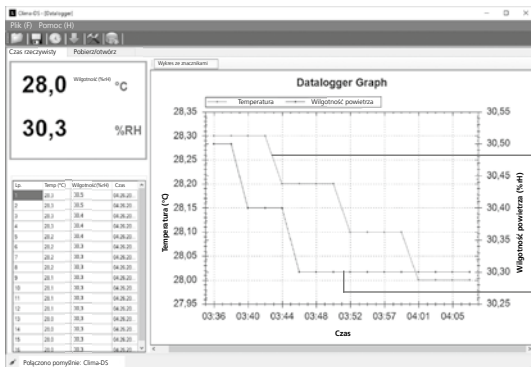
Pomiar długotrwały



Niebieska charakterystyka:
Wilgotność względna powietrza

Czerwona charakterystyka:
Temperatura

Pomiar w czasie rzeczywistym



Czerwona charakterystyka:
Temperatura

Niebieska charakterystyka:
Wilgotność względna powietrza

8.1 Zoom

Obszary częściowe można powiększać. W tym celu najechać myszą na wykres słupkowy i przewinąć. Dalsze wartości pomiaru można wyświetlać za pomocą poziomego paska przewijania.

8.2 Menu kontekstowe

Za pomocą menu kontekstowego można skopiować wykres słupkowy, zapisać jako obraz, wydrukować i powiększyć.

- Kopiuj
- Zapisz obraz jako...
- Orientacja strony...
- Drukuj...
- Wskaż wartości punktowe
- Unzoom (pomniejsz)
- Cofnij wszystkie funkcje zoom i obrotu
- Zresetuj skalowanie

Dane Techniczne

Dokładność (wartość bezwzględna)	Temperatura otoczenia	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Względna wilgotność powietrza	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Rozdzielczość	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Pamięć	20010 wartości jednostkowych	
Przedział pomiarowy	2s ... 24h	

Dane Techniczne

Warunki pracy	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), wilgotność powietrza bez skraplania, wysokość robocza maks. 2000 m n. p. m. (punkt zerowy normalny)
Warunki przechowywania	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej
Zasilanie	1x 3,6V litowa (typ 1/2 AA, 14250)
Czas pracy baterii	1 rok (typowo, w zależności od przedziału pomiarowego, temperatury otoczenia i używania diod LED alarmów)
Wymiary	25 x 101 x 23 mm (szer. x dł. x wys.)
Masa	42 g (w zestawie bateria i uchwyt ścienny)
Wymagania systemowe	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Zmiany zastrzeżone. 18W28

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet“ sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminta / Käyttö

Tämä mittari soveltuu ympäristölämpötilan sekä ilmankosteuden sekä jatkuvaan että tosiaikaiseen mittaamiseen. Mittausarvot tallennetaan mittarin sisäiseen muistiin. Arvot voi lukea PC:ltä mittari tietokoneen USB-liitäntään. Mittausparametrien konfigurointi, uuden mittauksen valmistelu sekä mittaustulosten arviointi tapahtuvat PC:llä, mittarin toimitussisältöön kuuluvalla ohjelmalla.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan tai voimakkaan värinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.

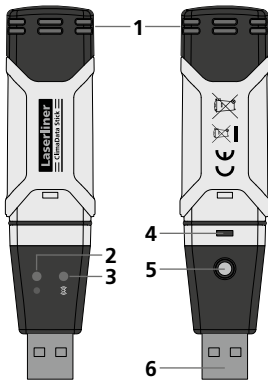
Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

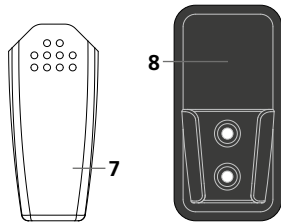
- Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
- Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.

Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.



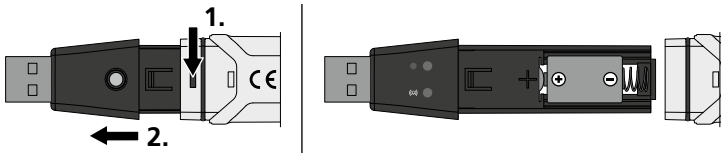
- 1 Anturi
- 2 Mittausarvojen tallennus aktiivisena



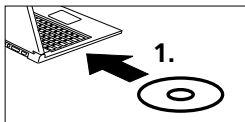
- 3 Hälytystoiminto
- 4 Paristolokero
- 5 Mittausarvojen tallentamisen aloittaminen
- 6 USB-liitäntä
- 7 Suojus
- 8 Seinäpidike

1 Paristo asettaminen

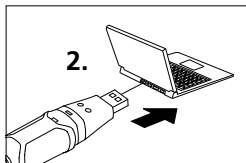
Avaa paristolokero ja aseta paristo sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristo oikea napaisuus. Paristojen varaustila on matala, jos mittausarvojen tallennuksen aktivoinnista huolimatta mikään ledi ei vilku tai jos ledi (2) vilkkuu punaisena 60 sekunnin välein.



2 Ohjelman asentaminen / Käyttöönotto



Aseta CD levyasemaan ja seuraa näytön ohjeita. Lopeta asennusohjelma asennuksen päättyttyä.



Liitä laite nyt tietokoneen USB-liitäntään ja käynnistä sovellus.



Ohjelma on saatavissa vain englannin kielellä.

3 Käyttöliittymä



Avaa

Avaa tallennetut tiedot



Download

Tallennettujen tietojen lataaminen



Tallenna

Tallentaa tiedot kiintolevylle



Setup

Mittauskohtaisten asetusten valitseminen



Tosiaikainen mittaus

Käynnistää tosiaikaisen mittaamisen liitetyllä laitteella



Apuainnot

4 Asetusvalikko - jatkuva mittaus

Yksittäistä mittausta koskevat asetukset tehdään setup-valikossa, kun laite on liitettyä.



Uudelleen konfiguroitaessa kaikki tiedot poistetaan automaattisesti.

The screenshot shows the 'Asetukset' (Settings) window with the following details:

- Tab:** DataLogger
- Section: Näytteenottotaajuus**
 - Tosiaikainen aika: 25.04.2018 09:47:44
 - Käynnistystila: Manuaalisesti Suoraan
 - Näytteenottotaajuus: 6s
 - Maks. pisteitä: 20010
 - Tallennusaika: 1 päivä 9 tuntia 21 min 0 s
- Section: Hälytyksen - korkea tai matala aktivointi**
 - Hälytyksen - korkea tai matala aktivointi
 - Lämpötila**
 - Hälytys - korkea: 40,0
 - Hälytys - matala: 0,0
 - Kosteus**
 - Hälytys - korkea: 60,0
 - Hälytys - matala: 0,0
- Section: Muut asetukset**
 - Ledi - jakso: 5s 10s 15s 20s 25s 30s
- Section: Lämpötilayksikkö**
 - Yksikkö: Celsius
 - Kosteus: %RH
- Section: Laitenimi**
 - Laitenimi: Clima-DS
- Buttons:** Nollaa, Konfiguroi, Keskeytyks

Annotations in the image:

- 'Tallenna asetukset' points to the 'Tallenna' button.
- 'Sulje setup-valikko tallentamatta' points to the 'Sulje' button.
- 'Palauta tehdasasetukset' points to the 'Palauta' button.

4.1 Tosiaikainen aika

Kohdassa „Reaaliaika” näytetään tietokoneen päivämäärä ja kellonaika.

4.2 Käynnistystila

Mittauksen voi aloittaa joko manuaalisesti tai suoraan.

Manuaalisesti: Mittaus aloitetaan painamalla lyhyesti näppäintä (5). Ledin (2) kaksoisvälähdys osoittaa, että mittausta ei ole vielä aloitettu.

Suora: Mittaus aloitetaan, kun asetukset on tallennettu. Ledi (2) vilkkuu vihreänä 10 sekunnin välein.

4.3 Näytteenottotaajuus

Näytteenottotaajuus määrittää mittausarvojen tallennustiheyden. Asetus on valittavissa välillä 2 ... 30 sekuntia, 1 / 5 / 15 / 30 minuuttia ja 1 / 5 / 12 / 24 tuntia. Kohdassa „Maks. pisteitä” näytetään mittauksen maksimimäärä. Mittauksen enimmäiskesto lasketaan kohdassa Tallennusaika. Tämän ajan mupeuduttua muisti on täynnä.

4.4 Ledi-jakson asetus

Aktiivisena oleva tallennus osoitetaan ledillä (2). Led-signaali voi näkyä valinnaisesti 5, 10, 15, 20, 25 tai 30 sekunnin välein.

4.5 Hälytyksen asetukset

<input checked="" type="checkbox"/> Hälytyksen - korkea tai matala aktivointi	
Lämpötila	
Hälytys - korkea	40,0
Hälytys - matala	0,0
Kosteus	
Hälytys - korkea	60,0
Hälytys - matala	0,0

Molempien mittaussuureiden, lämpötilan ja suhteellisen ilmankosteuden hälytysalueen voi määrittää vapaasti.

Jos mitattu arvo ohittaa asetetun ylä- tai alarajan, hälytys-ledi (3) vilkkuu 10 sekunnin välein.

Lämpötila-arvo alittunut: Ledi (3) vilkkuu keltaisena

Lämpötila-arvo ylittynyt: Ledi (3) kaksoisvälähtää keltaisena

Kosteusarvo alittunut: Ledi (3) vilkkuu punaisena

Kosteusarvo ylittynyt: Ledi (3) kaksoisvälähtää punaisena

4.6 Lämpötilayksikkö

Mittausarvot näytetään joko yksikkönä °C tai °F.

5 Asetusvalikko - tosiaikainen mittaus

Yksittäistä mittausta koskevat asetukset tehdään setup-valikossa, kun laite on liitettynä.

! Uudelleen konfiguroitaessa kaikki tiedot poistetaan automaattisesti.

6 Ohjeita mittauksen suorittamiseen ja laitteen käyttöön

Kestomittaus

1. Liitä ClimaData Stick tietokoneeseen
2. Lue ja tallenna mahdollisesti jo valmiina olevat tiedot. Mittauksen käynnistäminen tai uuden tallennuksen konfigurointi poistaa kaikki aikaisemmat tiedot.
3. Suorita tallennuksen konfigurointi ja tallenna asetukset setup-valikossa (katso luku 4)
4. Sijoita laite mittauspaikkaan käynnistysparametrien mukaisesti ja tallenna mittausarvot. Paramaterillä „Manuaalinen käynnistys“ paina lyhyesti näppäintä 5.
5. Tallentaminen lopetetaan, jos muisti on täynnä tai jos tallentaminen lopetetaan laitteen liittäminen ja arvojen lukemisen yhteydessä.
6. Yhdistä ClimaData Stick tietokoneeseen, lue tiedot ja tallenna ne.

Tosiakainen mittaus

1. Liitä ClimaData Stick tietokoneeseen
2. Lue ja tallenna mahdollisesti jo valmiina olevat tiedot. Mittauksen käynnistäminen tai uuden tallennuksen konfigurointi poistaa kaikki aikaisemmat tiedot.
3. Suorita tallennuksen konfigurointi setup-valikossa (katso luku 5)
4. Tallentaminen alkaa, kun asetukset on tallennettu
5. Tallentamisen päätyttyä tiedot voi tallentaa muistiin.

! Mittari tulisi sijoittaa pystysuoraan anturin ilmankierron varmistamiseksi. Laitteen mukana toimitettava seinäpidike on sitä varten.

! Jos mittari on ollut sijoitettuna kylmään ja/tai kosteaan ympäristöön, saattaa anturin koteloon kondensoitua vettä mittari toisenlaiseen ympäristöön siirrettäessä. Sitä varten pidä mittaria jonkin aikaa pystysuorassa, jotta mittari sopeutuu uuteen ympäristöilmaan.

7 Download



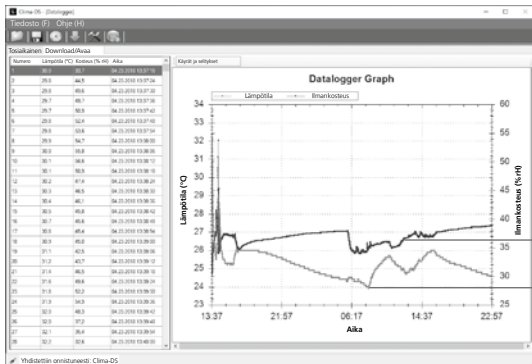
Tallennetut tiedot on siirrettävä ohjelmaan jatkokäsittelyä ja dokumentaatiota varten. Sitä varten käynnistä ohjelma ja liitä laite tietokoneeseen USB-liitännän kautta.

! Jatkovana mittauksena kerätyt tiedot tallennetaan pdf-tiedostona muistitikulle. Muita tietoja ei tallenneta automaattisesti.

8 Mittausarvojen arviointi

Tallennetut mittausarvot näytetään luettelona ja pylväskaaviona.

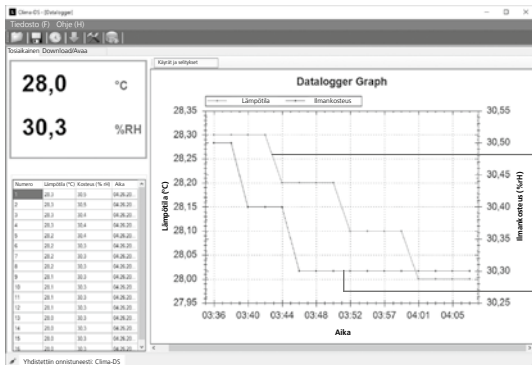
Kestomittaus



Sininen käyrä:
Suhteellinen ilmankosteus

Punainen käyrä:
Lämpötilä

Tosiikainen mittaus



Punainen käyrä:
Lämpötilä

Sininen käyrä:
Suhteellinen ilmankosteus

8.1 Zoomaus

Voit zoomata alueen osan. Sitä varten osoita hiirellä pylväskaaviota ja vieritä. Mittausarvoja voidaan näyttää lisää vaakasuuntaisella kuvapalkilla.

8.2 Ponnahdusvalikko

Ponnahdusvalikossa pylväskaavion voi kopioida, tallentaa kuvana, tulostaa tai zoomata.

- Kopioi
- Tallenna kuva muodossa...
- Sivun asetukset...
- Tulosta...
- Pistekohtaisten tietojen näyttäminen
- Loitontaminen (pienentäminen)
- Kaikkien zoomaus-/kääntötoimintojen peruuttaminen
- Skaalauksen nollaaminen

Tekniset tiedot

Tarkkuus (absoluuttinen)	Ympäristölämpötila	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Suhteellinen ilmankosteus	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Tarkkuus	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Muisti	20010 yksittäistä arvoa	
Mittaustaajuus	2s ... 24h	

Tekniset tiedot

Käyttöympäristö	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), ilmankosteus ei kondensoiva, käyttökorkeus maks. 2000 m merenpinnasta
Varastointiolosuhteet	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), ilmankosteus maks. 80% rH
Virransaanti	1 x 3,6 V litium (tyyppi 1/2 AA, 14250)
Pariston käyttöikä	1 vuosi (tyypillinen, riippuu mittaustaajuudesta, ympäristölämpötilasta ja hälytysledien käytöstä)
Mitat	25 x 101 x 23 mm (L x P x K)
Paino	42 g (sis. pariston ja seinäpidikkeen)
Järjestelmävaatimukset	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Tekniset muutokset mahdollisia. 18W28

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>



! Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo “Indicações adicionais e sobre a garantia”, assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao dispositivo se o entregar a alguém.

Função / Utilização

Este aparelho de medição serve para a medição de longa duração e em tempo real da temperatura ambiente e da humidade do ar. Os valores de medição são memorizados internamente e podem ser lidos através da conexão do aparelho de medição com um PC via USB. A configuração dos parâmetros de medição, a preparação de uma nova medição e a avaliação posterior dos dados são realizadas num PC com a ajuda do software fornecido.

Indicações gerais de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Não é permitido alterar a construção do aparelho.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas ou vibrações fortes.

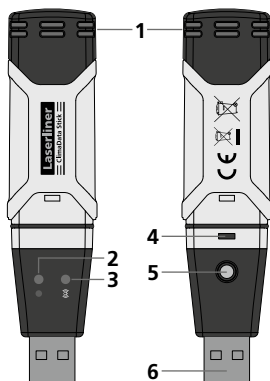
Indicações de segurança

Lidar com radiação eletromagnética

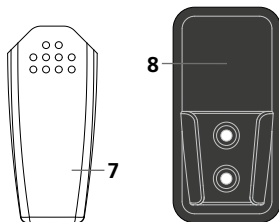
- O aparelho cumpre os regulamentos e valores limite relativos à compatibilidade eletromagnética nos termos da diretiva EMC 2014/30/UE.
- Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pacemakers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrónicos e devido a aparelhos eletrónicos.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.



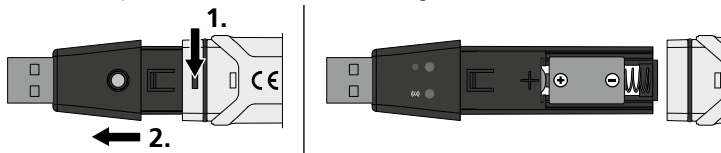
- 1 Sensor
- 2 Registo de valores de medição ativo



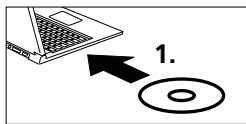
- 3 Função de alarme
- 4 Compartimento da pilha
- 5 Iniciar o registo de valores de medição
- 6 Interface USB
- 7 Tampa de proteção
- 8 Suporte de parede

1 Colocar a pilha

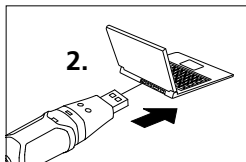
Abra o compartimento da pilha e insira a pilha de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correta. A carga da pilha está baixa se, apesar de o registo de valores de medição estar ativado, nenhum LED piscar ou o LED (2) piscar a vermelho em cada 60 segundos.



2 Instalação de software / Colocação em funcionamento



Coloque o CD fornecido na unidade de disco e siga as instruções de instalação. Feche o programa de instalação após a instalação correta.



Conecte o aparelho numa porta USB livre do seu computador e inicie a aplicação.



O software só está disponível em inglês.

3 Interface de uso



Abrir

Abrir ficheiros memorizados



Memorizar

Memoriza os dados registados no disco rígido



Medição em tempo real

Inicia uma medição em tempo real com o aparelho conectado



Download

Transferir os dados registados



Setup

Realizar ajustes específicos à medição



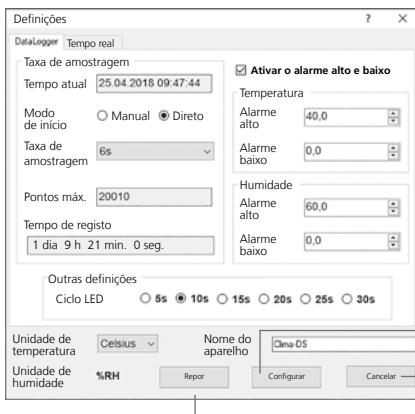
Função de ajuda

4 Menu Setup de medição de longa duração

No menu Setup podem ser realizados ajustes específicos à medição com o aparelho conectado.



Na nova configuração todos os dados são automaticamente apagados.



Repór no
ajuste
de fábrica

Memorizar
ajustes

Fechar menu Setup
sem memorizar

4.1 Tempo atual

Em "Tempo atual" são indicadas a data e a hora do seu computador.

4.2 Modo de início

A medição pode ser iniciada manual ou diretamente.

Manual: A medição pode ser iniciada ao pressionar brevemente a tecla (5). O LED (2) a piscar duplamente significa que a medição ainda não foi iniciada.

Direto: A medição é iniciada logo que as definições sejam memorizadas. O LED (2) verde pisca em cada 10 segundos.

4.3 Taxa de amostragem

A taxa de amostragem determina a frequência do registo de valores de medição. As opções de ajuste são 2 ... 30 segundos, 1 / 5 / 15 / 30 minutos e 1 / 5 / 12 / 24 horas. Em "Pontos máx." é indicada a quantidade máxima de medições. Em "Tempo de registo" é calculada a duração máxima da medição. Passado este tempo, a memória de valores medidos está cheia.

4.4 Ajuste de ciclo LED

O registo ativo é sinalizado com o LED (2). O sinal LED pode aparecer opcionalmente em cada 5, 10, 15, 20, 25 ou 30 segundos.

4.5 Ajustes da função de alarme

Ativar o alarme alto e baixo

Temperatura

Alarme alto: 40,0

Alarme baixo: 0,0

Humidade

Alarme alto: 60,0

Alarme baixo: 0,0

Para as duas grandezas de medição de temperatura e humidade relativa do ar pode ser definida a margem de alarme. Se o valor medido ultrapassar o limite superior ou o limite inferior ajustado, o LED de alarme (3) pisca cada 10 segundos.

Valor de temperatura não atingido: LED (3) amarelo pisca

Valor de temperatura excedido: LED (3) amarelo pisca duplamente

Valor de humidade não atingido: LED (3) vermelho pisca

Valor de humidade excedido: LED (3) vermelho pisca duplamente

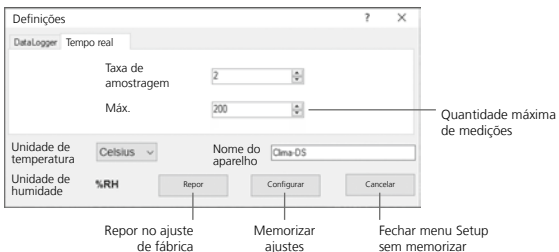
4.6 Unidade de temperatura

Os valores de medição podem ser indicados em °C ou °F.

5 Menu Setup de medição em tempo real

No menu Setup podem ser realizados ajustes específicos à medição com o aparelho conectado.

! Na nova configuração todos os dados são automaticamente apagados.



Definições

DataLogger Tempo real

Taxa de amostragem: 2

Máx.: 200

Unidade de temperatura: Celsius

Unidade de humidade: %RH

Nome do aparelho: Clima-05

Repor Configurar Cancelar

Quantidade máxima de medições

Repor no ajuste de fábrica

Memorizar ajustes

Fechar menu Setup sem memorizar

6 Indicações sobre o processo de medição e a utilização

Medição em tempo real

1. Conectar ClimaData Stick com o PC
2. Ler e memorizar dados possivelmente existentes. O início ou a configuração de um novo registo de valores de medição apaga todos os dados anteriores.
3. Realizar a configuração do registo no menu Setup (ver capítulo 4) e memorizar as definições
4. Conforme o parâmetro de início, posicionar o aparelho no local de medição e registar os valores de medição. No caso do parâmetro "Início manual", pressionar brevemente a tecla 5.
5. O fim do registo é alcançado se a memória estiver cheia ou o registo for terminado ao conectar e ler o aparelho.
6. Conectar ClimaData Stick com o PC, ler e memorizar os dados.

Medição em tempo real

1. Conectar ClimaData Stick com o PC
2. Ler e memorizar dados possivelmente existentes. O início ou a configuração de um novo registo de valores de medição apaga todos os dados anteriores.
3. Realizar a configuração do registo no menu Setup (ver capítulo 5)
4. Com a memorização das definições é iniciado o registo
5. Depois de terminar o registo podem ser memorizados os dados.

! O aparelho de medição deve estar posicionado na vertical, a fim de obter uma circulação de ar suficiente no sensor. Para isso é usado o suporte para parede fornecido.

! Se o aparelho de medição tiver estado posicionado num ambiente com temperatura baixa e/ou elevada humidade do ar e for removido de lá, a alteração climática pode provocar a formação de água condensada na caixa do sensor. Por isso, posicione o aparelho de medição durante algum tempo na vertical até se ter aclimatizado.

7 Download



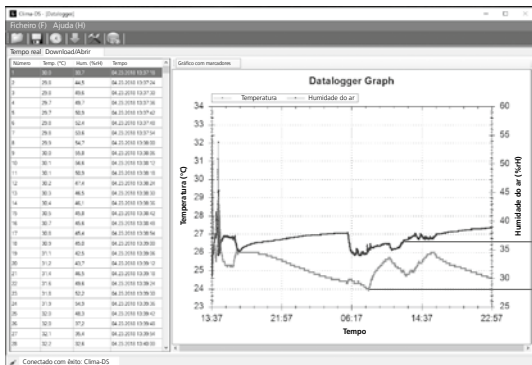
Para o processamento posterior e a documentação é preciso transmitir os dados registados para o software. Para isso, iniciar o software e conectar o aparelho com o PC via interface USB.

! As medições de longa duração são memorizadas na pen como ficheiro PDF. Outros dados não são memorizados automaticamente.

3 Avaliação dos valores de medição

Os valores de medição registados são apresentados numa lista e num gráfico de barras.

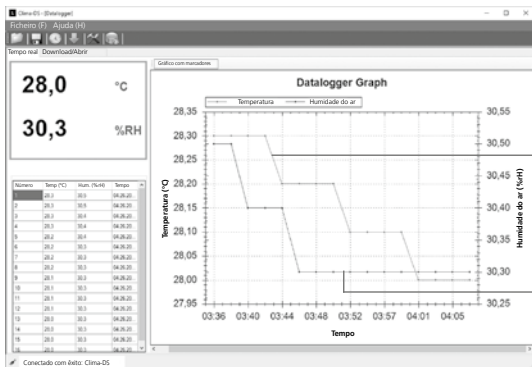
Medição em tempo real



Curva característica azul:
Humidade relativa do ar

Curva característica
vermelha: Temperatura

Medição em tempo real



Curva característica
vermelha: Temperatura

Curva característica azul:
Humidade relativa do ar

8.1 Zoom

Áreas parciais podem ser visualizadas com zoom. Para isso, colocar o rato sobre o gráfico e deslocar. Com a barra de deslocamento horizontal podem ser indicados outros valores de medição.

8.2 Menu de contexto

Através do menu de contexto, o gráfico pode ser copiado, guardado como imagem, imprimido e visualizado com zoom.

- Copiar
- Guardar imagem como...
- Configuração da página...
- Imprimir...
- Mostrar valores dos pontos
- Tirar zoom (diminuir)
- Repor todas as ações de zoom/rotação
- Repor escalação

Dados técnicos

Precisão (absoluta)	Temperatura ambiente	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Humidade relativa do ar	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Resolução	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Memória	20010 valores individuais	
Intervalo de medição	2s ... 24h	

Dados técnicos

Condições de trabalho	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humidade do ar sem condensação, altura de trabalho máx. 2000 m em relação ao NM (nível do mar)
Condições de armazenamento	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humidade de ar máx. 80%rH
Abastecimento de corrente	1x 3,6 V lítio (tipo 1/2 AA, 14250)
Tempo de funcionamento da pilha	1 ano (normalmente, depende do intervalo de medição, da temperatura ambiente e da utilização dos LEDs de alarme)
Dimensões	25 x 101 x 23 mm (L x C x A)
Peso	42 g (incl. pilha e suporte para parede)
Requisitos do sistema	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Sujeito a alterações técnicas. 18W28

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho elétrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a diretiva europeia sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

Funktion / Användning

Det här mätinstrumentet används för mätning av både omgivningstemperatur och luftfuktighet under lång tid och i realtid. Mätvärdena sparas internt och kan läsas av genom att ansluta mätinstrumentet till en pc via USB. Konfiguration av mätparametrar, förberedelse av en ny mätning samt påföljande utvärdering av uppgifter görs på en pc med hjälp av medföljande programvara.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer eller kraftiga vibrationer.

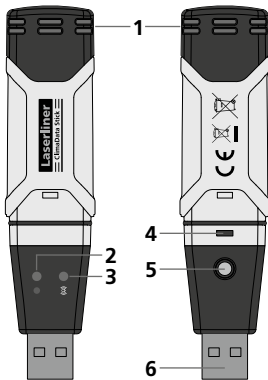
Säkerhetsföreskrifter

Kontakt med elektromagnetisk strålning

- Mätapparaten uppfyller föreskrifter och gränsvärden för elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med EMC-riktlinjen 2014/30/EU.
- Lokala driftsbegränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

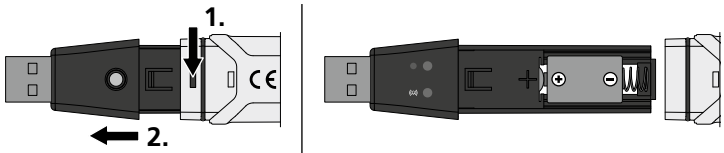


- 1 Sensor
- 2 Mätinspelning pågår

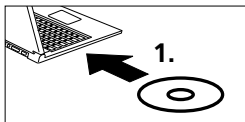
- 3 Larmfunktion
- 4 Batterifack
- 5 Starta mätvärdesregistreringen
- 6 USB-gränssnitt
- 7 Skyddshätta
- 8 Väggfäste

1 Sätt i batteri

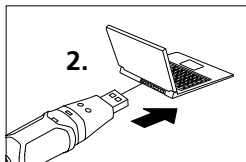
Öppna batterifacket och lägg i batteri enligt installations symbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll. Batteriladdningen är låg när ingen LED blinkar eller LED (2) blinkar rött var 60:e sekund trots aktiv mätvärdesregistrering.



2 Programvaruinstallation / Idrifttagning



Stoppa in CD-skivan i drivenheten och följ installationsanvisningarna. Avsluta efter framgångsrik installation av installationsprogrammet.








Anslut då instrumentet till en ledig USB-port på datorn och starta programmet.



Programvaran finns endast på engelska.

3 Användargränssnitt



- | | |
|---|--|
|  Öppna
Öppna sparade filer |  Nedladdning
Nedladdning av inspelade data |
|  Spara
Sparar inspelade data på hårddisken |  Setup
Gör inställningar för specifik mätning |
|  Mätning i realtid
Startar en mätning i realtid när instrumentet är anslutet |  Hjälpfunktion |

4 Setup-meny för långtidsmätning

Via setup-menyn kan inställningar göras för specifik mätning.



Vid ny konfiguration raderas alla data automatiskt.

The screenshot shows the 'Inställningar' (Settings) window for the ClimaData Stick. The window is divided into several sections:

- Avkänningshastighet (Detection speed):** Includes 'Aktuell tid' (25.04.2018 09:47:44), 'Startläge' (Manuellt/Direkt), 'Avkänningshastighet' (6s), 'Max. punkter' (20010), and 'Inspelningstid' (1 dag 9 tim. 21 min. 0 s).
- Alarm:** Includes a checked box for 'Aktivera högt och lågt larm', and sliders for 'Temperatur' (Larm hög: 40,0; Larm låg: 0,0) and 'Fuktighet' (Larm hög: 60,0; Larm låg: 0,0).
- Andra inställningar (Other settings):** Includes an 'LED-cykel' (5s, 10s, 15s, 20s, 25s, 30s) and a 'Temperatur-enhet' (Celsius).
- Buttons:** 'Återställ till fabriksinställning' (Reset to factory settings), 'Konfigurera' (Configure), and 'Aubrott' (Cancel).

Annotations in the image:

- An arrow points from the left towards the 'Konfigurera' button.
- A line from the text 'Spara inställningar' (Save settings) points to the 'Konfigurera' button.
- A line from the text 'Stäng setup-meny utan att spara' (Close setup menu without saving) points to the 'Aubrott' button.
- A line from the text 'Återställ till fabriksinställning' (Reset to factory settings) points to the 'Återställ' button.

4.1 Aktuell tid

Under "Aktuell tid" visas datorns datum och tid.

4.2 Startläge

Mätningen kan startas manuellt eller direkt.

Manuellt: Mätningen kan startas med en snabb tryckning på knappen (5). När LED (2) blinkar dubbelt visar det att mätningen ännu inte startats.

Direkt: Mätningen startar så snart inställningarna har sparats. LED (2) blinkar grönt var 10:e sekund.

4.3 Avkänningshastighet

Avkänningshastigheten avgör hur ofta mätvärden registreras. Följande inställningsmöjligheter finns: 2 ... 30 sekunder, 1 / 5 / 15 / 30 minuter och 1 / 5 / 12 / 24 timmar. Under "Max. punkter" visas det maximala antalet mätningar. Under "Inspelningstid" beräknas maximal tid för mätningen. Efter denna tid är mätvärdesminnet fullt.

4.4 Inställning lysdiodcykel

En aktiv inspelning signaleras via LED (2). Lysdiodsignalen kan valfritt visas var 5:e, 10:e, 15:e, 20:e, 25:e eller 30:e sekund.

4.5 Inställningar larmfunktion

Aktivera högt och lågt larm

Temperatur

Larm hög: 40,0

Larm låg: 0,0

Fuktighet

Larm hög: 60,0

Larm låg: 0,0

För de båda mätstorheterna temperatur och relativ luftfuktighet kan larmområdet definieras fritt.

När det inställda värdet går utanför inställd översta eller understa gräns, blinkar larmlysdioden (3) var 10:e sekund.

Temperaturvärdet underskridet: LED 3 blinkar gult.

Temperaturvärdet överstiget: LED 3 blinkar dubbelt gult.

Fuktighetsvärdet underskridet: LED 3 blinkar rött.

Fuktighetsvärdet överstiget: LED 3 blinkar dubbelt rött.

4.6 Temperaturenhet

Mätvärdena kan visas i °C eller °F.

5 Setup-meny realtidsmätning

Via setup-meny kan inställningar göras för specifik mätning.



Vid ny konfiguration raderas alla data automatiskt.

Maximalt antal mätningar

Återställ till fabriksinställning

Spara inställningar

Stäng setup-meny utan att spara

6 Anvisningar för hur en mätning går till och för användning

Långtidsmätning

1. Anslut ClimaData Stick till pc:n
2. Läs av ev. befintliga data och spara. Start resp. konfiguration av en ny mätregistrering raderar alla tidigare data.
3. Konfigurera registreringen i setup-menyn (se kapitel 4) och spara inställningarna.
4. Beroende på startparametrar placeras instrumentet på mätplatsen och mätvärden spelas in. Tryck på knapp 5 för parametern "manuell start".
5. Registreringen är klar när minnet är fullt eller registreringen avslutas genom att ansluta och läsa av instrumentet.
6. Anslut ClimaData Stick till pc:n, läs av data och spara dem.

Mätning i realtid

1. Anslut ClimaData Stick till pc:n
2. Läs av ev. befintliga data och spara. Start resp. konfiguration av en ny mätregistrering raderar alla tidigare data.
3. Konfigurera registreringen i setup-menyn (se kapitel 5).
4. När inställningarna sparas startar registreringen.
5. Vid slutet av registreringen kan data sparas.

! Mätinstrumentet bör placeras upprätt för att få tillräcklig luftcirkulation vid sensorn, varvid medföljande vägghållare används.

! När mätinstrumentet befunnit sig i en omgivning. med låg temperatur och/eller hög luftfuktighet och sedan avlägsnas därifrån, kan kondensvatten bildas i sensorhöljet på grund av temperaturförändringen. Därför bör mätinstrumenten placeras upprätt en stund tills det har antagit samma temperatur som den nya omgivningen.

7 Nedladdning



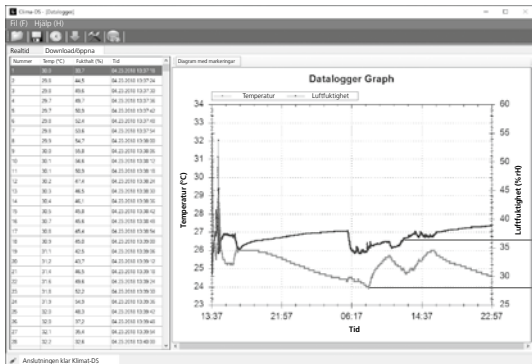
För vidare bearbetning och dokumentation måste inspelade data föras över till programvaran. Starta programvaran och anslut instrumentet via USB-uttaget på pc:n.

! Långtidsmätningar sparas som PDF-fil på USB-minnet. Ytterligare data sparas inte automatiskt.

8 Utvärdering av mätvärden

De registrerade mätvärdena visas på en lista och i ett stapeldiagram.

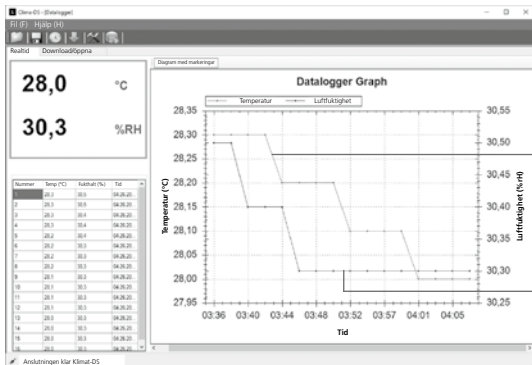
Långtidsmätning



Blå kurva: Relativ luftfuktighet

Röd kurva: Temperatur

Mätning i realtid



Röd kurva: Temperatur

Blå kurva: Relativ luftfuktighet

8.1 Zoom

Delområden kan zoomas. Dessutom kan man visa och skrolla i stapeldiagrammet med musen. Med den horisontella rullningslistan kan fler mätvärden visas.

8.2 Flikmeny

Via flikmenyn kan stapeldiagrammet kopieras, sparas som en bild, skrivs ut och zoomas.

- Kopiera
- Spara bild som...
- Sidinriktning...
- Skriver ut...
- Visa punktvärden
- Zooma ut (förminska)
- Ångra alla zoom-/sväng kommandon
- Återställa skaländringar

Tekniska data

Noggrannhet (absolut)	Omgivningstemperatur	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Relativ luftfuktighet	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Upplösning	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Minne	20010 enskilda värden	
Mätintervall	2s ... 24h	

Tekniska data

Arbetsbetingelser	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), icke kondenserande luftfuktighet, arbetshöjd max. 2 000 m över NN (Normalnoll)
Förvaringsbetingelser	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luftfuktighet max. 80% rH
Strömförsörjning	1x 3,6V litiumjonbatteri (typ 1/2 AA, 14250)
Batteritid	1 år (normalt, beroende på mätintervall, omgivningstemperatur och användning av larm lysdioder)
Mått	25 x 101 x 23 mm (B x L x H)
Vikt	42 g (inkl. batterinivå och väggållare)
Systemförutsättningar	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Tekniska ändringar förbehålls. 18W28

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / Bruk

Det foreliggende måleinstrumentet tjener til langtids og sanntids måling av omgivelsestemperaturen. Måleverdier lagres internt og kan avleses ved å koble måleinstrumentet til en PC vha. USB. Konfigureringen av måleparameterne, forberedelse av en ny måling samt den følgende evalueringen av dataene gjøres på en PC vha. den medleverte programvaren.

Generelle sikkerhetsinstrukser

- Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene.
- Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
- Apparatet må ikke utsettes for mekanisk belastning, ekstreme temperaturer eller sterke vibrasjoner.

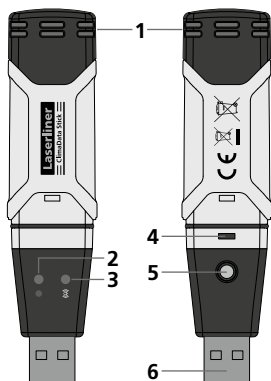
Sikkerhetsinstrukser

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleinstrumentet tilfredsstiller forskriftene og grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktivet 2014/30/EU.
- Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.

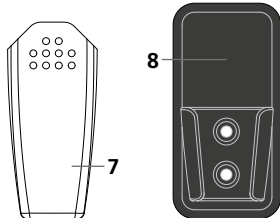
Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.



1 Sensor

2 Opptegnelse av måleverdien aktiv



3 Alarmfunksjon

4 Batterirom

5 Start av opptegnelsen
av måleverdien

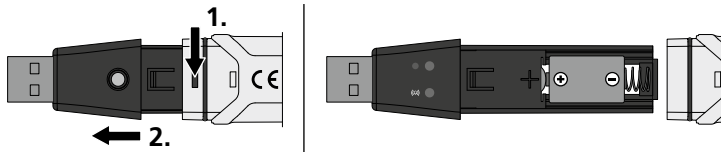
6 USB-grensesnitt

7 Beskyttelseshette

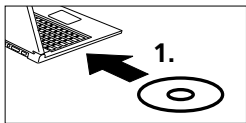
8 Veggholder

1 Innsetting av batteriet

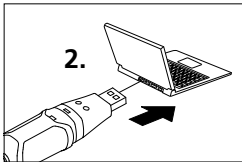
Åpne batterirommet og sett inn batteriet ifølge installasjons symbolene. Sørg for at polene blir lagt riktig. Batteriet er nesten tomt dersom det ikke blinker noe LED eller LED-en (2) blinker rødt hvert 60. sekund, selv om opptegnelsen av måleverdien er aktivert.



2 Installasjon av programvare / Idriftsettelse



Legg den vedlagte CDen inn i stasjonen og følg installasjonsveiledningen. Avslutt installasjonsprogrammet etter at installasjonen er avsluttet.



Koble da instrumentet til en ledig USB-port på datamaskinen din og start applikasjonen.



Programvaren er bare tilgjengelig på engelsk.

3 Brukergrensesnitt



Åpne

Åpne lagrede filer



Lagre

Lager dataene som har blitt opptegnet på harddisken



Sanntids måling

Starter en sanntids måling når instrumentet er tilkoblet



Download

Nedlasting av de opptegnede data



Setup

Forta målespesifikke innstillinger



Hjelpesfunksjon

4 Setup-meny langtids måling

Via Setup-menyen kan det foretas målespesifikke innstillinger på det tilkoblede instrumentet.



Når det foretas ny konfigurasjon, slettes alle data automatisk.

Innstillinger

DataLogger Sanntid

Avsøkingsfrekvens

Aktuell tid 25.04.2018 09:47:44

Startmodus Manuell Direkte

Avsøkingsfrekvens 6s

Maks. punkter 20010

Opptakstid 1 dag 9 timer 21 min. 0 sek.

Aktivere alarm høy og lav

Temperatur

Alarm høy 40,0

Alarm lav 0,0

Fuktighet

Alarm høy 60,0

Alarm lav 0,0

Andre innstillinger

LED-syklus 5s 10s 15s 20s 25s 30s

Temperatur-enhet Celsius

Instrumentets navn Clima DS

Enhet fuktighet %RH

Tilbakestill Konfigurere Avbryt

Lagre innstillingene

Lukke setup-meny uten lagring

Tilbakestill til fabrikkinnstilling

4.1 Aktuell tid

Under «Aktuell tid» vises datoen og klokkeslettet på datamaskinen din.

4.2 Startmodus

Målingen kan startes manuelt eller direkte.

Manuell: Målingen kan startes ved å trykke kort på knappen (5). Dersom LED-en (2) blinker dobbelt, så betyr dette at målingen ennå ikke har blitt startet.

Direkte: Målingen starter så snart innstillingene blir lagret. LED-en (2) blinker grønt hvert 10. sekund.

4.3 Avsøkingsfrekvens

Avsøkingsraten bestemmer hvor ofte opptak av måleverdier finner sted. Innstillingsmulighetene er 2 ... 30 sekunder, 1 / 5 / 15 / 30 minutter og 1 / 5 / 12 / 24 timer. Under «Maks. punkter» vises maksimalt antall målinger. Under «opptakstid» beregnes målingens maksimale varighet. Etter at denne tiden har utløpt, er måleverdilageret fullt.

4.4 LED-syklusinnstilling

LED-en (2) signaliserer at opptaket er aktivert. LED-signalet kan etter valg gis hvert 5., 10., 15., 20., 25. eller 30. sekund.

4.5 Innstillinger alarmfunksjon

Aktivere alarm høy og lav

Temperatur

Alarm høy

Alarm lav

Fuktighet

Alarm høy

Alarm lav

For de to måleverdiene temperatur og relativ luftfuktighet kan alarmområdet defineres fritt. Når den målte verdien overskrider overgrensen eller underskrider den innstilte undergrensen, blinker alarm-LED-en (3) hvert 10. sekund.

Temperaturverdi underskredet: LED-en (3) blinker gult

Temperaturverdi overskredet: LED-en (3) blinker dobbelt gult

Fuktighetsverdi underskredet: LED-en (3) blinker rødt

Fuktighetsverdi overskredet: LED-en (3) blinker dobbelt rødt

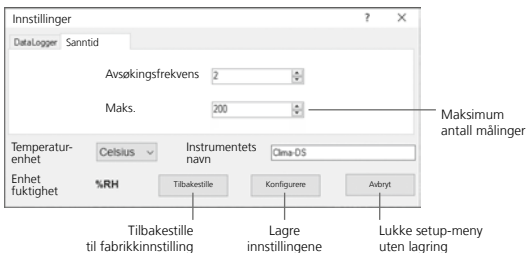
4.6 Temperaturenhet

Måleverdiene kan vises i °C oder °F.

5 Setup-meny sanntids måling

Via Setup-menyen kan det foretas målespesifikke innstillinger på det tilkoblede instrumentet.

! Når det foretas ny konfigurasjon, slettes alle data automatisk.



6 Informasjon om hvordan en måling forløper og hvordan instrumentet brukes

Langtids måling

1. Koble ClimaData Stick med PC-en
2. Les ut eventuelle data som foreligger og sikre dem. Oppstart eller konfigurering av en ny opptegnelse av måleverdier sletter alle gamle data.
3. Foreta konfigureringen av opptegnelsen i set-up menyen (se kapittel 4) og lagre innstillingene
4. Avhengig av startparametere posisjoneres instrumentet på målestedet og ta opp måleverdiene. Ved parameter «manuell start» trykkes knappen 5 kort.
5. Opptegnelsen slutter når lageret er fullt eller opptegnelsen avsluttes ved at instrumentet kobles til og avleses.
6. Koble ClimaData Stick til PC-en, les av dataene og sikre dem.

Sanntids måling

1. Koble ClimaData Stick med PC-en
2. Les ut eventuelle data som foreligger og sikre dem. Oppstart eller konfigurering av en ny opptegnelse av måleverdier sletter alle gamle data.
3. Foreta konfigureringen av opptegnelsen i set-up menyen (se kapittel 5)
4. Opptegnelsen starter når innstillingene lagres
5. Etter at opptegnelsen er avsluttet, kan dataene lagres.

! Måleinstrumentet bør posisjoneres i loddrett stilling for å oppnå en tilstrekkelig luftsirkulasjon på sensoren. Til dette bruker du den medleverte veggholderen.

! Når måleinstrumentet har vært oppstilt i omgivelser med lav temperatur og/eller høy luftfuktighet og deretter fjernes, kan det oppstå kondensvann i sensorhuset pga. klimaendringen. Derfor må måleinstrumentet plasseres en stund i loddrett stilling inntil måleinstrumentet har akklimatisert seg.

7 Nedlasting



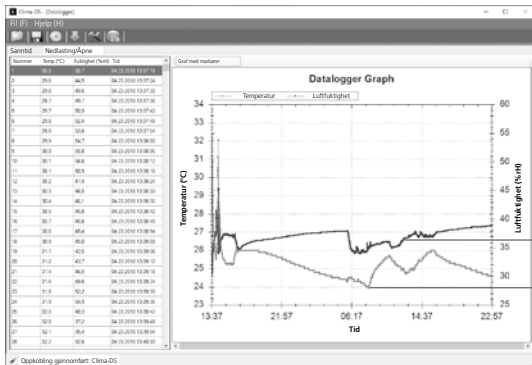
Til videre bearbeiding og dokumentasjon må de opptegnede dataene overføres til programvaren. For å gjøre dette, starter du programvaren og koble instrumentet til PC-en idet du bruker et USB-grensesnitt.

! Langtids målinger lagres på minnepinnen som PDF-fil. Ytterligere data lagres ikke automatisk.

8 Evaluering av måleverdiene

Måleverdiene som har blitt optegnet fremstilles i en liste og et søylediagram.

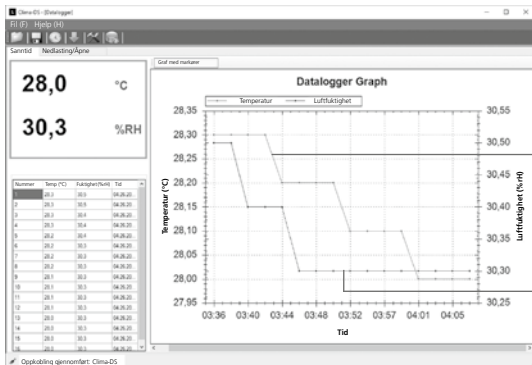
Langtids måling



Blå karakteristikk:
Relativ luftfuktighet

Rød karakteristikk:
Temperatur

Sanntids måling



Rød karakteristikk:
Temperatur

Blå karakteristikk:
Relativ luftfuktighet

8.1 Zoom

Delområder kan zoomes. For å gjøre dette, peker du på grafen med musen og ruller. Trekk så en firkant med musen over det ønskede området, og slipp deretter knappen igjen.

8.2 Kontekstmeny

Vha. kontekstmenyen kan grafen kopieres, lagres som bilde, skrives ut og zoomes.

- Kopiere
- Lagre bilde som...
- Sideinnretning...
- Skrive ut...
- Vise punktverdier**
- Zoom tilbake (forminske)
- Angre alle zoom-/svinge aksjonen
- Tilbakestille skalering

Tekniske data

Nøyaktighet (absolutt)	Omgivelsestemperatur	
	-40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C)	-40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F)
	Relativ luftfuktighet	
	0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%)	
Oppløsning	0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F	
Minne	20010 enkeltverdier	
Måleintervall	2s ... 24h	

Tekniske data

Arbeidsbetingelser	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luftfuktighet ikke kondenserende, arbeidshøyde maks. 2000 m over NN (normalnull)
Lagringsbetingelser	-40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luftfuktighet maks. 80% rH
Strømforsyning	1x 3,6V litium (type 1/2 AA, 14250)
Batteriets brukstid	1 år (gjennomsnittlig, avhengig av måleintervall, omgivelsestemperatur og bruk av alarm-LED-ene)
Mål	25 x 101 x 23 mm (B x L x H)
Vekt	42 g (inkl. batteri og veggholder)
Systemforutsetninger	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit

Det tas forbehold om tekniske endringer. 18W28

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner og tilleggsinformasjon på:
<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

info@laserliner.com

Umarex GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner